

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка  
и методики его преподавания

**Лингвострановедческий аспект обучения иностранному языку: методика  
соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком**

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ  
БАКАЛАВРА**

Студентки 4 курса 411 группы  
направления 44.03.01 Педагогическое образование  
профиль – «Иностранный язык»  
факультета иностранных языков и лингводидактики  
Наумовой Валерии Владимировны

Научный руководитель  
доцент кафедры английского языка и  
методики его преподавания  
канд. пед. наук

\_\_\_\_\_

И.М. Хижняк

дата, подпись

Зав. кафедрой  
английского языка  
и методики его преподавания  
канд. пед. наук, доцент

\_\_\_\_\_

Г.А. Никитина

дата, подпись

Саратов 2022 год

**Введение.** *Актуальность темы исследования.* Язык – самый важный инструмент для изучения и освоения внешнего мира. Он также служит основным средством общения людей, язык дает возможность познакомиться с другими культурами.

Учитывая геополитические изменения, которые заключаются в активном перемещении народов, расширении международного сотрудничества и контактов между людьми, глобализации и интеграции процессов в различных сферах жизни мирового сообщества, возникает необходимость интенсивного развития межкультурного обмена.

В этих условиях необходимо, чтобы разнообразие языков и культур больше не было фактором, препятствующим общению между представителями разных сообществ. Поэтому одной из основных задач при изучении иностранного языка является развитие межкультурной компетенции, которая подразумевает толерантное отношение к другим культурным нормам, принятие их особенностей как положительного фактора развития и обогащения собственного духовного мира.

Лингвострановедческий аспект соизучения иностранного языка и культуры уже давно привлекает внимание ученых и исследователей. Все это свидетельствует о том, что в теории и практике преподавания иностранных языков закладывается лингвокультурологическая традиция, ориентированная на взаимосвязанное изучение иностранного языка и соответствующей культуры, что позволяет строить современные модели языкового образования. Поэтому наиболее важной задачей учителя является ознакомление учащихся с культурными особенностями страны изучаемого языка, что в то же время позволяет лучше понять и осознать культурные особенности учащегося. Все это в совокупности определяет *актуальность* и необходимость данного исследования.

*Объект исследования* – методика соизучения языка и культуры.

*Предмет исследования* – процесс обучения иностранному языку посредством методики соизучения языка и культуры.

*Цель исследования* – изучить теоретические основы методики соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком, провести опытно-экспериментальную работу по выявлению её эффективности.

*Гипотеза исследования:* методика соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком повышает уровень сформированности лингвострановедческой компетенции учащихся и уровень их мотивации к изучению языка.

Выдвинутая гипотеза предполагает решение следующих *задач*:

1. рассмотреть сущность понятий «язык» и «культура», определить подходы к изучению взаимосвязи между данными понятиями;
2. рассмотреть проблему соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком;
3. определить роль лингвострановедческого аспекта при обучении иностранному языку;
4. провести анализ УМК «Звездный английский» на предмет использования лингвострановедческого аспекта;
5. организовать и провести обучение на основе методики соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком;
6. привести анализ результатов опытно-экспериментальной работы по применению методики соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком.

*Методологической базой исследования* являются труды ученых, среди которых исследования: И. Э. Агаповой, Л. В. Бобковой, М. Н. Ветчиновой, В. В. Воробьева, О. Е. Дроздовой, Л. А. Казымовой, Л. П. Костиковой, С. А. Поспелова, Н. Ф. Ретиной, Т. Н. Сайтимовой, Л. А. Скороход, С. М. Салиевой, Н. Н. Самчик, В. В. Сафоновой, С. В. Сомовой, Т. В. Щербаковой, Р. Р. Шарафутдинова.

*Методической базой* исследования являются теоретические методы: анализ психолого-педагогической литературы по проблеме исследования, сбор информации и обобщение; интерпретационные методы: количественный и качественный анализ полученных результатов; эмпирические методы.

*Научная новизна работы* заключается как в выборе самого объекта анализа – методики соизучения языка и культуры, так и в определении предмета, целей и задач исследования.

*Теоретическая значимость* данной работы заключается в том, что в процессе исследования был систематизирован материал по проблеме исследования, были сравнены и сопоставлены взгляды различных учёных и методистов в области проблемы соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком.

*Практическая значимость* проведенного исследования заключается в том, что результаты работы могут использоваться на уроках английского языка в школе, на факультативных и дополнительных занятиях по английскому языку. Путём опытно-экспериментального исследования доказана эффективность методики соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком.

Вышеперечисленные цель и задачи исследования определили содержание и структуру данной работы, включающую введение, теоретический и практический разделы, разделенные на параграфы, заключение и список использованной литературы.

*Структура работы* определена ее целью и обозначенными задачами. Она состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников, приложений.

*Во введении* отражаются актуальность темы исследования, определение объекта и предмета исследования, постановка цели и задач исследования.

*В первой главе* рассматриваются теоретические основы соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком.

*Во второй главе* проводится опытно-экспериментальная работа по выявлению эффективности методики соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком.

*Заключение* содержит практическую значимость и выводы по теме исследования.

**Основное содержание.** В первой главе «Теоретические основы соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком» было определено, что изучение взаимосвязи между явлениями «язык» и «культура» во многом затруднено отсутствием четкого и непротиворечивого определения понятия «культура», разработанного понятийно-терминологическим аппаратом. В данном исследовании культура понимается как совокупность материальных, духовных ценностей, созданных человечеством; традиции, обычаи, искусство группы людей, народа в определенное время.

Все определения понятия «язык», приведенные в исследовании, сходятся в основном в том, что язык является средством общения, средством выражения мыслей, а также средством коммуникации.

Язык является как носителем национально-культурной информации, так и культуры во всех ее проявлениях. Язык и культура неразделимы, язык – важнейший компонент культуры, культура – обязательный компонент языка.

Лингвострановедческий аспект образования является одним из приоритетных. Ученики должны владеть лингвострановедческими знаниями, информацией о культуре страны изучаемого языка и ее вкладе в мировую культуру. Они должны быть знакомы с особенностями языкового поведения и этикета, организацией повседневной жизни и досуга в стране изучаемого языка. Все это в целом составляет лингвострановедческий компонент обучения в школе.

Для успешного усвоения иностранного языка при включении лингвострановедческого компонента в содержание обучения необходимы адекватные средства. К таким средствам относятся: литературные и музыкальные произведения, объекты реальной действительности и их иллюстративные изображения, которые могут максимально приблизить учащегося к естественной культурологической среде.

Во второй главе «Опытно-экспериментальная работа по выявлению эффективности методики соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком» был проведен анализ УМК «Звёздный английский»

(Starlight) для 8 класса под редакцией К. М. Барановой, Д. Дули, В. В. Копыловой на предмет использования лингвострановедческого аспекта. Цель анализа УМК заключается в выявлении или отсутствии лингвострановедческого материала, обзор методов и способов введения этого материала.

Основным элементом рассматриваемого УМК является учебник. Учебник разделён на шесть тематических модулей. Каждый из модулей рассчитан на 9 уроков. В состав каждого модуля включены упражнения на отработку грамматических, лексических, фонетических и речевых умений. Модули УМК структурированы, систематизированы. Уроки в рамках модуля построены одинаково, это облегчает работу учителя и учеников. Ученики понимают и запоминают структуру и установки урока, знают, что от них требуется. Данный факт способствует тому, что ученики концентрируются на содержании задания.

Рассматривая УМК «Звездный английский» на наличие лингвострановедческого материала, можно заключить, что в каждом модуле присутствует раздел Culture Corner. Данный раздел направлен на формирование лингвострановедческой компетенции.

Раздел Culture Corner знакомит учащихся с языковыми и жизненными реалиями Англии, Америки и других англоговорящих стран. Основным способом интеграции страноведческого и лингвострановедческого материала является чтение текстов и выполнение послетекстовых упражнений, где необходимо прочитать текст и ответить на вопросы, отметить правду или неправду, сопоставить параграфы с заголовками. Также имеются упражнения для отработки новой лексики по страноведческой тематике: сопоставить слова с дефинициями, дополнить предложения словами из текста. В рамках данного раздела есть упражнения, направленные на отработку устной и письменной речи, на основе содержания текста, упражнения на сопоставление явлений жизни и культуры страны изучаемого языка с соответствующими явлениями в России.

Важной особенностью УМК является то, что лингвострановедческий аспект содержится не только в разделе Culture Corner, но и в большом количестве упражнений на чтение, так как они основаны на информации об устройстве жизни, истории и культуре Англии, Америки, Австралии и других стран.

Другая важная особенность УМК «Звёздный английский» – это наличие информации, которая касается русских традиций и русских реалий. Это способствует развитию способности учащихся к двусторонней межкультурной коммуникации, так как лингвострановедческая компетенция включает в себя помимо владения знаниями о другой стране, умение передавать сведения о традициях своей страны на иностранном языке.

Таким образом, проведя анализ УМК, можно сделать вывод, что лингвострановедческий аспект обучения представлен достаточно хорошо, присутствует раздел, который направлен на формирование лингвострановедческой компетенции, темы разделов актуальны и значимы для учащихся, упражнения направлены на формирование фонетических, лексических, грамматических навыков, а также навыков чтения, говорения и слушания; учебник соответствует всем требованиям ФГОС и составлен на основе коммуникативного подхода.

Однако, интеграция лингвострановедческого аспекта в учебный процесс в учебниках осуществляется в основном посредством чтения публицистических и художественных текстов. Данный факт – причина однообразия процедуры обучения английскому языку, а ведущая функция лингвострановедческого материала – разнообразие процесса обучения.

В ходе опытно-экспериментальной работы на диагностирующем этапе ученикам был предложен тест на определение уровня сформированности лингвострановедческой компетенции по темам, которые были пройдены в 5-7 классах, а также по темам, которые им предстояло изучить во время опытно-экспериментальной работы. Тест включал в себя 16 вопросов по темам:

известные люди Британии, Рождество в Британии, американский и британский флаг, английская и американская литература.

В ходе диагностики были определены следующие уровни сформированности лингвострановедческой компетенции: низкий – 0-50%, средний – 55-75%, высокий – 80-100% от общего количества баллов.

По результатам исследования можно сделать вывод, что у трёх испытуемых низкий уровень сформированности лингвострановедческой компетенции, у восьми испытуемых средний уровень и у двух испытуемых высокий уровень сформированности лингвострановедческой компетенции. Результаты исследования говорят о недостаточном уровне сформированности лингвострановедческой компетенции учащихся.

Для учащихся также была подготовлена анкета на оценку уровня мотивации по формированию иноязычной межкультурной компетенции. В ходе анкетирования ученикам были предложены вопросы, на которые нужно было ответить одним из вариантов «да», «нет», «не знаю».

«Как вы считаете, важен ли английский язык в современном поликультурном обществе?»

«Приняли ли бы вы участие в социальной жизни англоговорящих стран?»

«Считаете ли вы английский язык своим вторым языком?»

«Как вы думаете, можно ли общаться с иностранцами, не зная особенностей их культуры?»

«Хотели бы вы путешествовать по миру и посетить Великобританию, США?»

«Намерены ли вы после окончания школы заниматься английским языком?»

«Легко ли вы понимаете иностранцев, говорящих на английском языке? (в фильмах, песнях, в чатах, при личных знакомствах)»

«Знаете ли вы обязательные исторические, географические, культурологические сведения Великобритании, Канады, США?»

Из результатов проведённого исследования можно сделать вывод, что доля отрицательных ответов достаточно велика. Лингвострановедческому аспекту обучения иностранному языку необходимо уделять больше внимания, в связи с этим в ходе исследования был разработан комплекс упражнений на основе методики соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком, который расширяет разнообразие лингвострановедческих данных, включает в себя различные способы введения этих данных и может быть использован как дополнительный материал к УМК «Starlight».

Разработанный комплекс упражнений соответствовал тематическим разделам учебника для 8 класса УМК «Звездный английский» и был создан в качестве дополнения к ним, чтобы разнообразить методы и способы интеграции лингвострановедческого материала в учебный процесс.

На формирующем этапе эксперимента ученики занимались по разработанному комплексу упражнений. К урокам отнеслись с интересом, активно принимали участие в решении поставленных задач, все успешно справлялись с заданиями.

Следующий этап эксперимента подразумевал повторное тестирование и повторную оценку уровня мотивации по формированию иноязычной межкультурной компетенции.

Ученикам было предложено повторно ответить на вопросы теста. Были определены такие же уровни сформированности лингвострановедческой компетенции, как и в начале эксперимента: низкий, средний, высокий.

По результатам исследования можно сделать вывод, что все ученики улучшили свои результаты, у пяти испытуемых средний уровень сформированности лингвострановедческой компетенции, у восьми испытуемых высокий уровень сформированности лингвострановедческой компетенции.

Ученики также повторно ответили на вопросы анкеты.

Из результатов опроса можно сделать вывод, что доля учеников, которые положительно относятся к иностранному языку, выросла.

Таким образом, из результатов проведённого повторного анкетирования можно сделать вывод, что доля отрицательных ответов стала маленькой. Доля положительных ответов, напротив, выросла. Результаты анкетирования свидетельствуют о том, что уровень сформированности лингвострановедческой компетенции и уровень мотивации существенно выросли, что подтверждает эффективность методики соизучения языка и культуры.

**Заключение.** В первой главе проведённого исследования были рассмотрены теоретические основы соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком и сделаны основные выводы.

Изучение взаимосвязи между явлениями «язык» и «культура» во многом затруднено отсутствием четкого и непротиворечивого определения понятия «культура», разработанного понятийно-терминологическим аппаратом.

За основу данного исследования было взято следующее определение понятия «культура»: совокупность материальных, духовных ценностей, созданных человечеством; традиции, обычаи, искусство группы людей, народа в определенное время. Все определения понятия «язык», приведенные в исследовании, сходятся в основном в том, что язык – это средство общения, средство выражения мыслей, средство коммуникации.

Философами и лингвистами проблема взаимосвязи языка и культуры рассматривается с разных точек зрения. Данный факт связан с тем, что язык и культура являются сложными и многомерными явлениями, а также тесно взаимосвязаны и взаимозависимы.

Язык – это носитель как национально-культурной информации, так и культуры во всех ее проявлениях. Язык и культура неразделимы, язык – важнейший компонент культуры, культура – обязательный компонент языка.

Лингвострановедческий аспект образования превращается из вспомогательного в один из основных и приоритетных. Ученики должны владеть лингвострановедческими знаниями, информацией о культуре страны изучаемого языка и ее вкладе в мировую культуру. Они должны быть знакомы с особенностями языкового поведения и этикета, организацией повседневной жизни и до-

суга в стране изучаемого языка. Все это в целом составляет лингвострановедческий компонент обучения в школе.

Во второй главе исследования была проведена опытно-экспериментальная работа по выявлению эффективности соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком.

В ходе опытно-экспериментальной работы по выявлению эффективности соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком был проведен анализ УМК «Звёздный английский» (Starlight) для 8 класса под редакцией К. М. Барановой, Д. Дули, В. В. Копыловой на предмет использования лингвострановедческого аспекта, и он показал следующие результаты: лингвострановедческий аспект обучения представлен достаточно хорошо, присутствует раздел, который направлен на формирование лингвострановедческой компетенции, темы разделов актуальны и значимы для учащихся. Но интеграция лингвострановедческого аспекта в учебный процесс в учебниках осуществляется в основном посредством чтения публицистических и художественных текстов, в связи с чем была разработана серия уроков, которые расширяют разнообразие лингвострановедческих данных, включают в себя различные способы введения этих данных и могут быть использованы как добавочный материал к УМК «Starlight».

Разработанный комплекс упражнений предполагал различные виды заданий, все ученики активно участвовали в их выполнении, были заинтересованы, увлечены и с легкостью справлялись с поставленными задачами. Были использованы различные формы проведения урока, различные методы и приёмы.

После проведения серии уроков ученики повторно ответили на вопросы теста и анкеты. Результаты говорят о том, что уровень сформированности лингвострановедческой компетенции учащихся существенно повысился. Результаты анкетирования свидетельствуют о том, что уровень сформированности лингвострановедческой компетенции и уровень мотивации существенно выросли, что подтверждает эффективность методики соизучения языка и культуры.